

## Ⓛ Bedienungsanleitung

### Ⓛ Ladegerät »SF03«

Dieses Netzgerät wurde speziell für sogenannte USB-Sticks wie z.B. MP3-Player, Memory Sticks, Memory Cards usw. entwickelt, die ihre Stromversorgung über einen USB–Stecker erhalten. Das Gerät funktioniert unter anderem mit den meisten Samsung MP3-Playern.

Über dieses Netzgerät lassen sich USB-Sticks auch ohne PC oder Laptop bequem laden oder betreiben.

Beachten Sie vor der Inbetriebnahme, dass bei manchen Geräten der maximale Ausgangsstrom von 5 V 500 mA nicht überschritten wird. Natürlich können auch alle anderen USB–Verbraucher bis 500 mA an den Netzgeräten betrieben werden, wenn die Belegung dem www.USB.org Standard entspricht.

Bitte beachten Sie, dass kein Gerät mit einem höheren Eingangsstrom als 500 mA angeschlossen werden darf. Sollten Sie sich nicht sicher sein, ob Ihr Gerät diesen Standard erfüllt, informieren Sie sich bitte beim Hersteller Ihres USB-Sticks.

Durch den Weitbereichseingang von 100–240 V, 50/60 Hz ist der Reiselader weltweit einsetzbar. Je nach Kontinent und Land müssen eventuell noch Reiseadapter zwischen gesteckt werden, um einen korrekten Anschluss an der landestypischen Steckdose zu gewährleisten.

Vor Inbetriebnahme Ihres USB-Sticks mit dem Hama Netzgerät beachten Sie unbedingt die Angaben zur Stromversorgung in der Bedienungsanleitung des USB-Sticks.

**Sollten nicht ausdrücklich andere Angaben in Ihrer Bedienungsanleitung gemacht werden, verfahren Sie wie folgt:**

- Stecken Sie Ihren ausgeschalteten USB-Stick polrichtig am Netzgerät an.
- Verbinden Sie das Ladegerät mit einer Steckdose.
- Sollten Sie Ihren USB-Stick während des Ladevorgangs betreiben wollen, dann schalten Sie diesen bitte erst jetzt ein.

**Hinweis:** Manche USB-Sticks (u.a. Samsung) wechseln beim Anschließen an ein Hama Netzgerät in den PC-Modus. In diesem Modus findet oftmals keine Ladung statt! Bitte beenden Sie diesen Modus um den Ladevorgang zu starten. Sollte Ihr USB-Stick vollständig entladen sein, müssen Sie diesen gegebenenfalls erst mit dem Standard-ladegerät des Herstellers oder über den USB Port Ihres Computers/Notebooks vorladen, da das Gerät sonst nicht aus dem PC-Modus wechseln kann.

**Denken Sie bei der Aufladung der Akkus in den USB-Sticks an die max. Ladezeiten!**

**Beachten Sie die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!**

### Ⓛ Bedienungsanleitung

### Ⓛ Gebruiksaanwijzing

### Ⓛ Oplader »SF03«

Deze voedingsadapter is speciaal ontwikkeld voor zogenaamde USB-sticks zoals MP3-spelers, memory sticks, memory cards enz. die van stroom voorzien worden via een USB-stekker. Het toestel functioneert, andere andere, met de meeste Samsung MP3-spelers.

Met deze voedingsadapter kunnen USB-sticks ook zonder pc of laptop makkelijk opgeladen of gebruikt worden.

Controleer voor ingebruikname of de maximale uitgangsstroom van 5 V 500 mA niet overschreden wordt. Natuurlijk kunnen ook alle andere USB-verbruikers tot 500 mA met de voedingsadapters gebruikt worden, mits de aansluiting voldoet aan de www.USB.org standaard.

Er mag geen toestel met een hogere ingangsstroom dan 500 mA aangesloten worden. Als u niet zeker bent of uw toestel aan deze standaard voldoet, informeer dan bij de fabrikant van uw USB-stick.

Dankzij de universele ingang van 100–240 V, 50/60 Hz kan de reislader wereldwijd gebruikt worden. Afhankelijk van het continent en het land, moeten er eventueel nog reisadapters tussen geplaatst worden om de voedingsadapter op de landspecifieke contactdoos aan te sluiten.

Lees voordat u de USB-stick op de voedingsadapter van Hama aansluit altijd de gegevens over de stroomverzorging in de gebruiksaanwijzing van de USB-stick.

**Indien er geen andere gegevens in uw gebruiksaanwijzing staan, gaat u als volgt te werk:**

- Sluit de uitgeschakelde USB-stick met de stick in de juiste poolrichting op de voedingsadapter aan.
- Sluit de voedingsadapter op een stopcontact aan.
- Als u uw USB-stick tijdens het opladen wilt gebruiken, schakel deze dan eerst in.

**Attentie:** sommige USB-sticks (o.a. Samsung) springen bij de aansluiting op een Hama-voedingsadapter naar de pc-modus. In deze modus kan er meestal niet opgeladen worden! Verlaat deze modus om het opladen te starten. Als uw USB-stick volledig ontladen is, dient u hem eventueel eerst met de standaard oplader van de fabrikant of via de USB-poort van uw computer/notebook voor te laden, aangezien het toestel anders de pc-modus niet verlaten kan.

**Let bij het opladen van accu's in de USB-stick op de maximale oplaadtijden!**

**Lees bovendien de bij de verpakking inbegrepen instructies over veiligheid en afvoeren!**

## Ⓛ Operating Instructions

### Ⓛ Charger »SF03«

This power supply unit is specifically designed for USB sticks, i.e. MP3 players, memory sticks, memory cards etc. that are powered via a USB connector. The device works with most Samsung MP3 players, among others.

Using the power supply unit, USB sticks can also be charged or operated conveniently without a PC or laptop.

Before starting up certain devices, ensure that the maximum output current does not exceed 5 V 500 mA. The power supply unit can of course be used with all other USB consumers of up to 500 mA as long as they are assigned in compliance with the www.USB.org standards.

Please note that devices with an output current greater than 500 mA must not be connected. If you are unsure whether your device meets these requirements, please consult the manufacturer of your USB stick.

The wide range input of 100–240V, 50/60 Hz allows you to use the travel charger all over the world. Depending on the continent and country, a travel adapter may also be required to ensure a proper connection to the country-specific power socket.

Before using your USB stick with a Hama power supply unit, please be sure to read the information regarding power supply in the operating instructions for the USB stick.

**Unless your operating instructions explicitly inform you otherwise, proceed as follows:**

- While it is switched off, connect the USB stick to the power supply unit and ensure the polarity is correct.
- Connect the charger to a socket.
- If you wish to use your USB stick whilst it is being charged, then switch it on before use.

**Note:** Some USB sticks (e.g. Samsung) switch to PC mode when connected to a Hama power supply unit. Often, you cannot charge the device in this mode. Exit this mode in order to begin charging. If your USB stick is completely drained of power, you must first charge it using the standard charger provided by the manufacturer or using the USB port on your computer/laptop if necessary; otherwise you will not be able to switch the device from PC mode.

**When charging the batteries for the USB stick, be sure to check the maximum charging times.**

**Also observe the safety and disposal instructions enclosed.**

### Ⓛ Istruzioni per l'uso

### Ⓛ Caricabatterie »SF03«

Questo alimentatore è stato sviluppato per i cosiddetti stick USB come ad es. lettori MP3, memory stick, memory card ecc. con alimentazione di tensione mediante un connettore USB. L'apparecchio funziona tra l'altro con la maggior parte di lettori MP3 Samsung.

Mediante questi alimentatori si possono caricare o mettere in esercizio gli stick USB, anche senza PC o laptop.

Prima della messa in esercizio, prestare attenzione che per alcuni apparecchi la tensione massima di uscita non sia superiore a 5 V 500 mA. All'alimentatore possono essere collegate anche tutte le altre utenze USB fino a 500 mA, se compatibile con lo standard USB (www.USB.org).

Attenzione: non collegare apparecchi con una tensione d'ingresso superiore a 500 mA. Se non si dovesse essere sicuri che l'apparecchio corrisponda a questo standard, informarsi presso il costruttore dello stick USB.

Grazie all'estensione della tensione di entrata pari a 100–240 V, 50/60 Hz il caricabatterie da viaggio può essere utilizzato in tutto il mondo. A seconda del continente e del paese, possono essere necessari degli adattatori intermedi per garantire l'allacciamento corretto alla particolare presa del paese.

Prima della messa in esercizio dello stick USB con l'alimentatore Hama, attenersi ai dati relativi all'alimentazione di tensione contenuti nelle istruzioni per l'uso dello stick USB.

**Se nelle istruzioni non sono contenute altre indicazioni, procedere come segue:**

- Collegare lo stick USB disinserito con la corretta polarità all'alimentatore.
- Collegare il caricabatterie alla presa.
- Se si dovesse utilizzare lo stick USB durante il processo di carica, accenderlo solo ora.

**Avvertenza:** alcuni stick USB (tra cui il Samsung) passano in modalità PC quando si collegano a un alimentatore PC. In questa modalità spesso non avviene nessuna carica! Uscire da questa modalità per avviare il processo di carica. Se lo stick USB dovesse essere completamente scarico, caricarlo con il caricatore standard del costruttore o mediante la porta USB del computer/notebook, poiché l'apparecchio altrimenti non può uscire dalla modalità PC.

**Per la carica delle batterie negli stick USB, attenersi al tempo di carica massimo!**

**Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate!**

## Ⓛ Mode d'emploi

### Ⓛ Chargeur USB »SF03«

Cet appareil d'alimentation a été spécialement conçu pour des clés USB comme des lecteurs MP3, des Memory Sticks, des cartes mémoire, etc. alimentés en électricité via une fiche USB. L'appareil fonctionne, entre autres, avec la plupart des lecteurs MP3 de Samsung.

Cet appareil d'alimentation permet de recharger et d'utiliser les clés USB même sans ordinateur (portable ou non).

Avant la mise en service, veuillez noter que, pour certains appareils, une tension de sortie maximale de 5 V 500 mA ne doit pas être dépassée. Tous les autres appareils USB peuvent bien-sûr être utilisés sur l'appareil d'alimentation avec une tension pouvant atteindre 500 mA, pour autant qu'ils soient conformes au standard www.USB.org.

Veuillez noter qu'aucun appareil ayant un courant d'entrée supérieur à 500 mA ne doit être connecté. Veuillez consulter le fabricant de votre clé USB en cas de doute concernant la conformité de votre appareil par rapport à ce standard.

La plage de tension d'entrée de 100–240 V 50/60 Hz permet une utilisation dans le monde entier lors de vos déplacements. Selon le continent et le pays, vous aurez éventuellement besoin d'un adaptateur de voyage afin de garantir un branchement correct aux prises de courant locales.

Veuillez impérativement tenir compte des indications du mode d'emploi de votre clé USB concernant son alimentation électrique avant de connecter cette dernière au bloc d'alimentation de Hama.

**Procédez comme suit dans le cas où aucune indication spécifique n'est mentionnée dans votre mode d'emploi:**

- Insérez votre clé USB (hors tension) dans l'appareil d'alimentation en respectant la polarité.
- Branchez le chargeur à une prise de courant.
- Mettez à présent votre clé USB sous tension dans le cas où vous désirez l'utiliser pendant sa recharge.

**Remarque:** Certaines clés USB (celle de Samsung par exemple) commutent en mode PC dès qu'elles sont connectées à un appareil d'alimentation de Hama. Aucune recharge n'a généralement lieu dans ce mode! Veuillez donc quitter ce mode afin de démarrer la recharge. Dans le cas où votre clé USB est totalement déchargée, il est possible que deviez la précharger à l'aide de l'appareil standard du fabricant ou via un port USB de votre ordinateur (portable ou non), car l'appareil ne pourrait pas commuter du mode PC vers un autre mode.

**Veuillez respecter le temps de recharge maximal de la batterie de votre clé USB lors de la procédure de recharge!**

**Respectez les consignes de sécurité et de recyclage ci-jointes!**

### Ⓛ Οδηγίες χρήσης

### Ⓛ Φορτιστής »SF03«

Αυτό το τροφοδοτικό σχεδιάστηκε ειδικά για συσκευές τύπου USB όπως π.χ. MP3, κάρτες μνήμης κλπ., που τροφοδοτούνται ηλεκτρικά μέσω ενός βύσματος USB. Η συσκευή λειτουργεί μεταξύ άλλων και με τις περισσότερες συσκευές MP3 της Samsung.

Μέσω αυτού του τροφοδοτικού μπορείτε εύκολα να φορτίσετε και να λειτουργήσετε αυτά τα USB stick ακόμη και χωρίς Η/Υ.

Πριν από την έναρξη της λειτουργίας λάβετε υπόψη πως σε μερικές συσκευές δεν επιτρέπεται η υπέρβαση του μέγιστου ρεύματος εξόδου των 5 V/500 mA. Φυσικά μπορούν και όλες οι άλλες συσκευές USB μέχρι 500 mA να λειτουργήσουν με το τροφοδοτικό εφόσον η αντιστοίχια ανταποκρίνεται στο πρότυπο www.USB.org. Λάβετε υπόψη πως δεν επιτρέπεται να συνδεθεί καμία συσκευή με ρεύμα εισόδου πάνω από 500 mA.

Αν δεν είστε σίγουροι πως η συσκευή σας ανταποκρίνεται σε αυτό το πρότυπο, ρωτήστε τον κατασκευαστή της συσκευής USB.

Χάρη στην είσοδο μεγάλου εύρους από 100–240 V, 50/60 Hz μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε κάθε ταξίδι. Ανάλογα με την ήπειρο και τη χώρα, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε έναν ενδιάμεσο προσαρμογέα ώστε να μπορεί να γίνει σωστή σύνδεση στην πρίζα της κάθε χώρας.

Πριν από την έναρξη της λειτουργίας του USB stick με χρήση του τροφοδοτικού Hama προσέξτε οπωσδήποτε τα στοιχεία για την ηλεκτρική τροφοδοσία στο εγχειρίδιο του USB stick.

**Αν στο εγχειρίδιο λειτουργίας δεν αναφέρονται ρητά άλλες οδηγίες, ενεργήστε ως εξής:**

- Συνδέστε το απενεργοποιημένο USB stick στο τροφοδοτικό στους σωστούς πόλους.
- Συνδέστε το φορτιστή με την πρίζα.
- Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το USB-stick κατά τη διάρκεια της φόρτισης, ενεργοποιήστε το τώρα.

**Επισήμανση:** Μερικά USB-sticks (π.χ. Samsung) κατά τη σύνδεση σε ένα τροφοδοτικό της Hama τίθενται στη λειτουργία Η/Υ. Σε αυτήν την κατάσταση λειτουργίας συχνά δε γίνεται φόρτιση! Τερματίστε αυτή τη λειτουργία ώστε να αρχίσετε τη φόρτιση. Αν το USB-stick είναι τελείως αποφορτισμένο, θα πρέπει ίσως πρώτα να το φορτίσετε με τον στάνταρ φορτιστή του κατασκευαστή ή μέσω της θύρας USB του φορητού/σταθερού Η/Υ, διότι διαφορετικά η συσκευή δεν μπορεί να αλλάξει από τη λειτουργία Η/Υ.

**Κατά τη φόρτιση των μπαταριών των USB stick τηρείτε το μέγιστο χρόνο**

**Προσέξτε επίσης τις συνημμένες υποδείξεις ασφάλειας και απόρριψης!**

## Ⓛ Instrucciones de uso

### Ⓛ Cargador »SF03«

Esta fuente de alimentación se ha diseñado especialmente para las así llamadas memorias USB, p. ej., reproductores MP3, sticks de memoria, tarjetas de memoria, etc., cuya alimentación de corriente se realiza mediante un conector USB. Entre otros, el aparato funciona con la mayoría de los reproductores MP3 de Samsung.

Con esta fuente de alimentación se pueden cargar o manejar cómodamente memorias USB sin necesidad de PC o de ordenador portátil.

Antes de ponerla en funcionamiento, asegúrese de que, en el caso de algunos aparatos, la corriente máxima de salida de 5 V 500 mA no se sobrepase. También se pueden operar otros consumidores USB de hasta 500 mA en las fuentes de alimentación siempre que la ocupación sea la del standard www.USB.org. Recuerde que no se deben conectar aparatos con una corriente de entrada superior a 500 mA. Si no está seguro de si su aparato cumple este standard, infórmese mediante el fabricante de su memoria USB.

Gracias a su amplio margen de entradas de 100–240 V, 50/60 Hz, el cargador para viajes se puede utilizar en los viajes por todo el mundo. Dependiendo del continente o del país donde se encuentre, es posible que haya que utilizar adaptadores de viaje para garantizar una conexión correcta a los enchufes específicos de los países.

Antes de poner en funcionamiento su memoria USB con la fuente de alimentación de Hama, observe los datos sobre alimentación de corriente en las instrucciones de manejo de su memoria USB.

**Si en esas instrucciones de manejo no se dan expresamente otros datos, proceda del siguiente modo:**

- Enchufe la memoria USB apagada a la fuente de alimentación teniendo en cuenta la polaridad correcta.
- Enchufe el cargador a una toma de corriente.
- Si desea utilizar su memoria USB mientras dura el proceso de carga, encienda la memoria ahora.

**Nota:** Algunas memorias USB (en otras las de Samsung) cambian al modo de PC cuando se conectan a una fuente de alimentación de Hama. En este modo, es frecuente que no se realice la carga. Para iniciar el proceso de carga, salga del modo de PC. Si su memoria USB está descargada por completo, puede ocurrir que tenga que cargarla antes con el cargador standard del fabricante o mediante un puerto USB de su ordenador u ordenador portátil, ya que, de otro modo, el aparato no puede salir del modo de PC.

**A la hora de cargar pilas recargables en las memorias USB, observe los tiempos máximos de carga.**

**Observe además las instrucciones juntas de seguridad y de desecho.**

### Ⓛ Bruksanvisning

### Ⓛ Laddare »SF03«

Detta nätaggregat har speciellt utvecklats för s.k. USB-sticks som t.ex. MP3-Player, Memory Sticks, Memory Cards o.s.v., som erhåller strömmatning via en USB-plugg. Apparaten fungerar bland annat med de flesta Samsung MP3-spelare.

### Ⓛ Med hjälp av detta nätaggregat kan USB-sticks även laddas och användas utan Laptop.

### Ⓛ Tillse före idrifttagandet att för vissa apparater den maximala utgående strömmen på 5 V 500 mA inte överskrids. Naturligtvis kan även alla andra USB-förbrukaren till 500 mA bedrivas vid nätaggregatet om beläggningen överensstämmer med www.USB.org Standard.

V.g. beakta att ingen apparat med högre ingångsström än 500 mA får anslutas. Om Ni inte skulle vara säker om Er apparat uppfyller standarden ombeds Ni att kontakta tillverkaren av Er USB-Stick.

### Ⓛ Genom vidområdesingång på 100–240 V, 50/60 Hz är reseladdaren användbar över hela världen. Alltefter kontinent och land måste eventuellt även reseadaptrar stickas emellan för att säkerställa en korrekt anslutning till det landstypiska vägguttaget.

### Ⓛ Före användning av Ert USB-stick tillsammans med Hama Nätaggregatet skall ovillkorligen uppgifterna beträffande strömförsörjning i USB-Stickens bruksanvisning beaktas.

### Ⓛ Om ej uttryckligen andra uppgifter anges i Er bruksanvisning förfär Ni enligt följande:

- Sätt in Ert fränkopplade USB-Stick mer rätt polaritet i nätaggregatet.
- Anslut laddningsaggregatet till ett uttag.
- Skulle Ni vilja använde Ert USB-stick under laddningsförloppet skall Ni inte slå på Ert USB-stick förrän nu.

**Anvisning:** Många USB-Stick (bl.a. Samsung) växlar vid anslutning till ett Hama nätaggregat till PC-läge. I detta läge försiggår ofta ingen laddning! V.g. avsluta detta läge för att starta laddningsförloppet. Om Ert USB-stick skulle vara fullständigt urladdat, måste Ni i förekommande fall förladda det först med ett standard-laddningsaggregat från tillverkaren eller via USB-porten hos Er Computer/notebook, ty eljest kan apparaten inte växla från PC-läget.

**Tänk vid uppladdningen av ackumulatorerna i USB-sticken på den maximala laddningstiden!**

**Ge även akt på medföljande hänvisningar rörande säkerhet och avfallshantering!**



